

Il-Lussemburgu, 31 ta' Jannar 2012

*Is-Sur Villy Søvndal
President
Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Rue de la Loi, 175*

B – 1048 BRUXELLES

Sur President,

Filwaqt li nirreferi għad-dikjarazzjoni annessa mad-deċiżjoni tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 2007, qiegħed nibgħatlek rapport dwar l-implementazzjoni tal-proċedura b'urġenza għal deċiżjoni preliminari mill-Qorti tal-Ġustizzja.

Ir-rapport jinsab meħmuż bil-lingwi uffiċjali kollha.

Nitolbok taċċetta, Sur President, l-espressjoni tal-oghla stima tiegħi.

Vassilios SKOURIS

Rapport dwar l-implementazzjoni tal-proċedura b'urgenza għal deċiżjoni preliminari mill-Qorti tal-Ġustizzja ¹

Mill-1 ta' Marzu 2008, rinviju għal deċiżjoni preliminari li jqajjem domanda jew diversi domandi li jikkonċernaw l-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja jista', fuq talba tal-qorti nazzjonali jew, f'każijiet eċċezzjonali, *ex officio*, jiġi sugġett għal proċedura b'urgenza ². Dan ir-rapport dwar l-applikazzjoni ta' din il-proċedura mill-Qorti tal-Ġustizzja jippreżenta rendikont inizzjali li jkopri l-perijodu bejn l-1 ta' Marzu 2008 u s-6 ta' Ottubru 2011 (iktar 'il quddiem il-“perijodu ta' referenza”), perijodu li jinkludi tliet snin ġudizzjarji sħaħ.

Għandu jittfakkar li din il-proċedura ġiet introdotta wara l-konklużjonijiet tal-Presidenza tal-Kunsill Ewropew, li bihom stiednet lill-Kummissjoni tippreżenta, wara konsultazzjoni mal-Qorti tal-Ġustizzja, proposta maħsuba sabiex “*din tal-aħħar tingħata l-mezzi sabiex ‘tiddeċiedi fl-iqsar żmien possibbli’*” permezz tal-introduzzjoni ta' proċedura “*li tippermetti t-trattament rapidu u korrett tad-domandi preliminari li jikkonċernaw l-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja*” ³. Il-Kummissjoni, filwaqt li kkunsidrat li kien meħtieġ li “*tintwera fiduċja fil-funzjonament tajjeb tal-Qorti tal-Ġustizzja*”, indikat li “*fil-każ ta' bżonn, regoli speċjali li jippermettu trattament immedjat ta' kawżi partikolarment urgenti setgħu jiġu introdotti fl-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja [...] u fir-Regoli tal-Proċedura tagħha.*” ⁴.

Il-proposta finalment magħmula mill-Qorti tal-Ġustizzja, kif approvata mill-Kunsill, kienet tinvolvi l-introduzzjoni ta' proċedura b'urgenza għal deċiżjoni preliminari li kellha essenzjalment tliet karatteristiċi partikolari meta mqabbla mal-proċedura normali għal deċiżjoni preliminari (u, għaldaqstant, meta mqabbla mal-proċedura mhaffa, li hija l-istess minn kull aspekt bħall-proċedura normali bid-differenza li tgħaġġilha b'mod kunsiderevoli). L-ewwel nett, fil-proċedura bil-miktub jistgħu jipparteċipaw biss il-partijiet fil-kawża prinċipali, l-Istat Membru fejn tinsab il-qorti tar-rinviju, il-Kummissjoni u l-istituzzjonijiet l-

¹ Rapport ippreżentat lill-Kunsill skont id-dikjarazzjoni annessa mad-deċiżjoni tiegħu tal-20 ta' Diċembru 2007 (GU L 24, 29.01.2008, p. 44).

² Deċiżjoni tal-Kunsill, tal-20 ta' Diċembru 2007, li temenda l-Protokoll għall-Istatut [dwar l-Istatut] tal-Qorti tal-Ġustizzja (GU L 24, 29.01.2008, p. 42); Emendi tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti tal-Ġustizzja (GU L 24, 29.01.2008, p. 39, u GU L 92, 13.04.2010, p. 12).

³ Konklużjonijiet tal-Presidenza, Kunsill Ewropew ta' Brussell, 4 u 5 ta' Novembru 2004, 14292/1/04, punt 3-1.

⁴ Komunikazzjoni tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew, lill-Kumitat tar-Reġjuni u lill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej, dwar l-aġġustament tad-dispożizzjonijiet tat-Titolu IV tat-Trattat KE dwar il-kompetenzi tal-Qorti tal-Ġustizzja sabiex tiġi żgurata protezzjoni ġudizzjarja iktar effettiva, 28 ta' Ġunju 2006, COM (2006) 346 finali.

oħra jekk ikun involut wiehed mill-atti tagħhom. Peress li dawn tal-aħħar ikollhom konnoxxenza tal-lingwa tal-kawża, il-proċedura bil-miktub tkun tista' tinbeda immedjatament mingħajr ma jkun meħtieġ li wiehed jistenna li titlesta t-traduzzjoni tar-rinviju għal deċiżjoni preliminari fil-lingwi uffiċjali kollha. It-tieni nett, dawk il-kawżi li jistgħu jkunu suġġetti għal proċedura b'urġenza jiġu assenjati lil awla magħzula speċifikament għal dan il-għan, li tiddeċiedi mingħajr ma tressaq il-kawża minn qabel quddiem il-laqgħa ġenerali tal-Qorti tal-Ġustizzja. It-tielet nett, il-komunikazzjonijiet fil-kuntest tal-proċedura b'urġenza, kemm dawk interni kif ukoll dawk mal-partijiet u mal-partijiet interessati, isiru kollha, sa fejn ikun possibbli, b'mezzi elettronici. Kien mistenni li permezz ta' dawn il-miżuri jsir gwadann konsiderevoli f'termini ta' tul tal-proċedura.

1. It-tul medju tal-proċedura fil-kawżi suġġetti għall-proċedura b'urġenza għal deċiżjoni preliminari

Bħala medja, il-kawżi suġġetti għall-proċedura b'urġenza għal deċiżjoni preliminari ngħalqu f'66 jum (ara t-Tabella Nru 1 annessa). Ebda proċedura ma damet iktar minn tliet xhur. Dan ifisser li l-għan prinċipali mixtieq u mħabbar mill-Qorti tal-Ġustizzja, jiġifieri li l-kawżi ta' dan it-tip jiġu deċiżi f'termini qosra ħafna, ta' bejn xahrejn u erba' xhur, b'varjazzjonijiet possibbli skont il-livell tal-urġenza, intlaħaq kompletament.

2. Il-volum u n-natura tal-kontenzjuż ikkonċernat mill-proċedura b'urġenza għal deċiżjoni preliminari

Qabel id-dhul fis-seħħ tat-Trattat ta' Lisbona, il-proċedura b'urġenza għal deċiżjoni preliminari kienet applikabbli fl-oqsma msemmija fit-Titolu VI tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea jew fit-Titolu IV tat-Tielet Parti tat-Trattat KE. Mill-1 ta' Diċembru 2009, din il-proċedura hija applikabbli fl-oqsma msemmija fit-Titolu V tat-Tielet Parti tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, li ġabar flimkien id-dispożizzjonijiet preċedenti⁵. B'mod partikolari, mid-dhul fis-seħħ tat-Trattat ta' Lisbona, il-ġurisdizzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja ġiet estiza b'mod sostanzjali minhabba n-numru ta' qrati nazzjonali li issa jistgħu jagħmlulha domandi fl-oqsma kkonċernati.

⁵ Emendi tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti tal-Ġustizzja (ĠU L 92, 13.04.2010, p. 12).

Matul il-perijodu ta' referenza, tressqu 126 kawża għal deċiżjoni preliminari quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja li kienu jikkonċernaw l-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja u li għalhekk setgħu jiġu suġġetti għall-proċedura b'urgenza. Dan in-numru jirrappreżenta 11.64 % tar-rinviji għal deċiżjoni preliminari kollha mressqa matul dan il-perijodu, jiġifieri 1082.

Ta' min jinnota li wara l-introduzzjoni tal-proċedura b'urgenza għal deċiżjoni preliminari izda qabel id-dhul fis-seħh tat-Trattat ta' Lisbona, 4.85 % biss tar-rinviji għal deċiżjoni preliminari kienu jikkonċernaw l-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja ⁶.

Fost il-126 kawża li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tal-proċedura b'urgenza għal deċiżjoni preliminari, iktar min-nofs (68 kawża, jiġifieri 54 %) kienu jikkonċernaw il-kooperazzjoni ġudizzjarja fil-qasam ċivili, b'żewġ terzi minnhom (42 kawża) ikunu dwar ir-Regolament Nru 44/2001 ⁷. Għaxra minn dawn il-kawżi kienu jikkonċernaw l-interpretazzjoni tar-Regolamenti Nru 1347/2000 u Nru 2201/2003 ⁸.

Terz mill-126 kawża li setgħu jkunu suġġetti għall-proċedura b'urgenza għal deċiżjoni preliminari kienu jikkonċernaw il-qasam "viżi, ažiż u immigrazzjoni" (43 kawża, jiġifieri 34 %), li 22 minnhom kienu jikkonċernaw b'mod iktar partikolari d-Direttiva 2008/115/KE ⁹ filwaqt li 14 minnhom kienu jikkonċernaw id-Direttiva 2004/83/KE ¹⁰.

⁶ 25 kawża minn total ta' 515 rinviji għal deċiżjoni preliminari ppreżentati bejn l-1 ta' Marzu 2008 u t-30 ta' Novembru 2009.

⁷ Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 44/2001, tat-22 ta' Diċembru 2000, dwar ġurisdizzjoni u rikonoxximent u eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 19, Vol. 4, p. 42).

⁸ Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1347/2000, tad-29 ta' Mejju 2000, dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonoxximent u l-infurzar ta' sentenzi f'materji matrimonjali u f'materji ta' responsabbiltà tal-ġenituri għall-ulied taż-żewġ konjuġi (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 19, Vol. 1, p. 209), u Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2201/2003, tas-27 ta' Novembru 2003, il-ġurisdizzjoni u r-rikonoxximent u l-infurzar ta' sentenzi fi kwistjonijiet matrimonjali u kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri, u li jirrevoka r-Regolament (KE) Nru 1347/2000 (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 19, Vol. 6, p. 243).

⁹ Direttiva 2008/115/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-16 ta' Diċembru 2008, dwar standards u proċeduri komuni fl-Istati Membri għar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qeghdin fil-pajjiż illegalment (ĠU L 348, 24.12.2008, p. 98).

¹⁰ Direttiva tal-Kunsill 2004/83/KE, tad-29 ta' April 2004, dwar livelli stabbiliti minimi għall-kwalifika u l-istat[us] ta' ċittadini nazzjonali ta' pajjiżi terzi jew persuni mingħajr stat bħala refuġjati jew bħala persuni li nkella jehtieġu protezzjoni internazzjonali u l-kontenut tal-protezzjoni mogħtija (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 19, Vol. 7, p. 96).

Fl-aħħar nett, 18 minn dawn il-126 kawża (jiġifieri 14 %) kienu jikkonċernaw il-kooperazzjoni fil-qasam kriminali, li 10 minnhom kienu jikkonċernaw id-Deciżjoni Qafas 2002/584/ĠAI ¹¹.

Minn fost dawn il-126 kawża, 21 kellhom magħhom talba għall-applikazzjoni tal-proċedura b'urgenza mressqa mill-qorti nazzjonali u waħda minnhom, b'mod eċċezzjonali, kienet is-sugġett ta' applikazzjoni *ex officio* ta' din il-proċedura wara li saret talba mill-President tal-Qorti tal-Ġustizzja ¹².

Dan ifisser li, matul il-perijodu ta' referenza, kważi **wahda minn hamsa (17.5 %) tal-kawżi li setghu jkunu sugġetti għall-proċedura b'urgenza għal deciżjoni preliminari kienu s-sugġett ta' talba f'dan is-sens.**

Minn fost dawn it-22 talba, 12 intlaqghu, inkluża dik tal-President tal-Qorti tal-Ġustizzja, **jiġifieri iktar min-nofs** (madwar 55 %); 8 ġew miċhuda (ara t-Tabella Nru 2 annessa) u fir-rigward tat-tnejn l-oħra ma kienx meħtieġ li tingħata deciżjoni ¹³.

It-tnax-il kawża li kienu s-sugġett ta' proċedura b'urgenza għal deciżjoni preliminari kienu jikkonċernaw, nofshom, il-ġurisdizzjoni, ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni ta' deciżjonijiet fil-qasam matrimonjali u fil-qasam tar-responsabbiltà tal-ġenituri ¹⁴. Kwart minnhom kienu jikkonċernaw il-mandat ta' arrest Ewropew ¹⁵ filwaqt li l-bqija kienu jaqgħu taħt il-qasam “vizi, ažił u immigrazzjoni” u kienu jikkonċernaw b'mod partikolari l-interpretazzjoni tad-Direttiva 2008/115/KE ¹⁶.

Minn din l-informazzjoni statistika jistgħu jinsiltu żewġ konklużjonijiet prinċipali.

¹¹ Deciżjoni Kwadru tal-Kunsill 2002/584/ĠAI, tat-13 ta' Ġunju 2002, dwar il-mandat ta' arrest Ewropew u l-proċeduri ta' konsenja bejn l-Istati Membri (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 19, Vol. 6, p. 34, rettifika fil-ĠU L 17, 22.01.2009, p. 45).

¹² L-ewwel u t-tielet subparagrafi tal-Artikolu 104b(1) tar-Regoli tal-Proċedura jippermettu lill-Qorti tal-Ġustizzja, fuq bażi eċċezzjonali, tissugġetta *ex officio* rinviu għal deciżjoni preliminari għall-proċedura b'urgenza. Huwa l-President tal-Qorti tal-Ġustizzja li għandu, meta l-applikazzjoni ta' din il-proċedura tidher *prima facie* meħtieġa minkejja li ma tkunx intalbet mill-qorti nazzjonali, jitlob lill-awla magħżula sabiex teżamina l-htieġa li r-rinviju jiġi sugġett għall-proċedura b'urgenza għal deciżjoni preliminari. Din id-dispożizzjoni ntuzat darba waħda biss, fil-Kawża C-491/10, Aguirre Zarraga.

¹³ Dawn huma l-Kawżi C-140/11, Ngagne, u C-156/11, Music, li kienu rtirati mill-qorti tar-rinviju wara li nġhatat is-sentenza fil-Kawża relatata C-61/11 PPU, El Dridi Hassen, u li thassru mir-Registru qabel ma l-awla magħżula ddecidiet dwar it-talba għall-applikazzjoni tal-proċedura b'urgenza għal deciżjoni preliminari.

¹⁴ Ara n-nota ta' qiegħ il-paġna 8.

¹⁵ Ara n-nota ta' qiegħ il-paġna 11.

¹⁶ Ara n-nota ta' qiegħ il-paġna 9.

Minn naħa, għalkemm, f'termini assoluti, in-numru ta' talbiet baqa' wieħed modest ¹⁷, il-proporzjon ta' dawn it-talbiet meta mqabbel mal-kawżi li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni potenzjali tal-proċedura b'urgenza għal deċiżjoni preliminari, jiġifieri kważi waħda minn ħamsa, ma huwiex wieħed negligibbli.

Min-naħa l-oħra, ir-raġunijiet imressqa mill-qorti nazzjonali insostenn tat-talba tagħhom għall-applikazzjoni tal-proċedura b'urgenza kienu, fil-parti l-kbira tagħhom, ġustifikati, sa fejn intlaqgħu iktar min-nofs it-talbiet.

3. L-iżvolġiment tal-proċedura bil-miktub u orali

Il-Qorti tal-Ġustizzja qatt ma użat il-possibbiltà, prevista fl-Artikolu 104b(4) tar-Regoli tal-Proċedura, li teskludi l-proċedura bil-miktub f'kazijiet ta' urgenza estrema.

Bħala medja, it-tul tal-proċedura bil-miktub fil-kawżi li bbenefikaw mill-proċedura b'urgenza għal deċiżjoni preliminari kien ta' iktar minn 16-il jum ¹⁸ (ara t-Tabella Nru 3 annessa). B'hekk il-Qorti tal-Ġustizzja żgurat li l-Istati Membri jkollhom iż-żmien meħtieġ sabiex jippreparaw osservazzjonijiet bil-miktub; il-Kunsill kien stieden lill-Qorti tal-Ġustizzja ma tnaqqasx dan it-terminu għal inqas minn għaxart ijiem ta' xogħol ¹⁹.

Kien l-istess ħsieb li ggwida l-iffissar tad-data tas-seduta, li, bħala medja, inżammet ftit iktar minn 16-il jum wara l-komunikazzjoni lill-partijiet u lill-partijiet interessati tal-osservazzjonijiet bil-miktub ippreżentati u tat-traduzzjoni tagħhom (ara t-Tabella Nru 3 annessa).

Il-parteciċpazzjoni fis-seduta min-naħa tal-Istati Membri li ma humiex l-Istat Membru fejn tinsab il-qorti tar-rinvju kienet komparattivament waħda għolja peress li, bħala medja, kien hemm tliet Stati Membri li ġew jippreżentaw l-osservazzjonijiet orali tagħhom (ara t-Tabella

¹⁷ Ftīt huwa probabbli li din il-moderazzjoni relattiva min-naħa tal-qorti nazzjonali hija dovuta għal xi tip ta' nuqqas ta' għarfien tal-proċedura introdotta u dan minħabba li t-talbiet imressqa matul il-perijodu ta' referenza oriġinaw minn qorti ta' diversi livelli u minn diversi Stati Membri.

¹⁸ It-tieni subparagrafu tal-Artikolu 104b(2) tar-Regoli tal-Proċedura jipprovdi li d-deċiżjoni li r-rinvju jiġu sugġett għall-proċedura b'urgenza għandha tiffissa t-terminu li fih il-partijiet u l-partijiet interessati awtorizzati sabiex jipparteciċpaw fil-proċedura bil-miktub jistgħu jippreżentaw noti jew osservazzjonijiet bil-miktub.

¹⁹ Dikjarazzjoni tal-Kunsill annessa mad-deċiżjoni tiegħu tal-20 ta' Diċembru 2007 (ĠU L 24, 29.01.2008, p. 44).

Nru 4 annessa), u dan meta jitqies li, meta jittiehed kampjun rappreżentattiv tas-seduti miżmuma fil-proċeduri għal deċiżjoni preliminari ²⁰, fis-seduta jipparteċipa biss, bħala medja, Stat Membru wiehed (minbarra dak fejn tkun tinsab il-qorti tar-rinviju).

L-opinjoni jiet ippreżentati mill-Avukat Ġenerali fil-proċeduri b'urgenza għal deċiżjoni preliminari ngħataw, bħala medja, flit iktar minn 3 ijiem wara li nżammet is-seduta (ara t-Tabella Nru 3), u, hlief f'każ wiehed ²¹, kienu kollha s-suġġett ta' pubblikazzjoni ²².

4. L-għażla tal-awla inkarigata mill-kawżi li jkunu s-suġġett ta' talba għall-applikazzjoni tal-proċedura b'urgenza għal deċiżjoni preliminari

Skont it-tieni u t-tielet subparagrafi tal-Artikolu 9(1) tar-Regoli tal-Proċedura, il-Qorti tal-Ġustizzja għażlet fi hdanha l-awli inkarigati mill-kawżi li jkunu s-suġġett ta' talba għall-applikazzjoni tal-proċedura b'urgenza għal deċiżjoni preliminari. Għal dan il-għan hija dejjem għażlet awla waħda b'ħames Imħallfin.

Matul il-perijodu ta' referenza, intgħażlu suċċessivament l-erba' awli b'ħames Imħallfin li attwalment jinsabu fi hdan il-Qorti tal-Ġustizzja ²³. B'dan il-mod, il-parti l-kbira tal-Imħallfin tal-Qorti tal-Ġustizzja kellhom l-opportunità jpoġġu f'kawża li kienet is-suġġett ta' talba għall-applikazzjoni tal-proċedura b'urgenza għal deċiżjoni preliminari.

L-awli magħżula suċċessivament kienu dejjem komposti minn ħames Imħallfin ²⁴. F'okkazzjoni waħda, l-awla magħżula ddeċidiet li ttrinvija l-kawża quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja sabiex din tassjenjaha lil kulleġġ ġudikanti ikbar ²⁵.

Għalkemm in-numru ta' talbiet għall-applikazzjoni tal-proċedura b'urgenza għal deċiżjoni preliminari, li prinċipalment kienu suċċessivi u li htiegu trattament konkomitanti mill-awla

²⁰ Jigifieri s-seduti kollha organizzati, quddiem il-kulleġġi ġudikanti kollha mingħajr distinzjoni, matul Ottubru 2011.

²¹ Fil-Kawża C-388/08 PPU, Leymann u Pustovarov.

²² Skont il-prassi tal-Qorti tal-Ġustizzja, l-opinjoni jiet, meta jigu ppreżentati f'forma miktuba, jigu ppubblikati, sakemm il-kulleġġ ġudikanti, wara li jinstema' l-Avukat Ġenerali, ma jiddeċidix li ma jigux ippubblikati.

²³ It-Tielet Awla għall-perijodu bejn l-1 ta' Marzu 2008 u s-6 ta' Ottubru 2008; it-Tieni Awla għall-perijodu bejn is-7 ta' Ottubru 2008 u s-6 ta' Ottubru 2009; it-Tielet Awla ġdida (li kienet ir-Raba' Awla) għall-perijodu bejn is-7 ta' Ottubru 2009 u s-6 ta' Ottubru 2010; l-Ewwel Awla għall-perijodu bejn is-7 ta' Ottubru 2010 u s-6 ta' Ottubru 2011.

²⁴ Skont l-Artikolu 104b(5) tar-Regoli tal-Proċedura, l-awla magħżula tista' tiddeċiedi li tpogġi bi 3 Imħallfin.

²⁵ Fil-Kawża C-357/09 PPU, Kadzoev, irrinvijata mill-Qorti tal-Ġustizzja quddiem l-Awla Manja.

magħżula f'kazijiet rari biss, ma ggustifikax l-għażla ta' diversi awli li setgħu jiddeċiedu b'mod simultanju, il-ġestjoni tal-kawżi sugġetti għall-proċedura b'urgenza rriżultat partikolarment eżiġenti għall-awla kkonċernata.

5. Il-prassi segwita mill-Qorti tal-Ġustizzja fir-rigward tad-deċiżjonijiet dwar jekk tinfetax il-proċedura b'urgenza jew le

Minhabba l-heffa estrema li biha l-awla magħżula jkollha tiddeċiedi dwar it-talbiet għall-applikazzjoni tal-proċedura b'urgenza għal deċiżjoni preliminari, terminu li matul il-perijodu ta' referenza kien ta' ftit iktar minn 8 ijiem bħala medja ²⁶ (ara t-Tabella Nru 3 annessa), id-deċiżjonijiet dwar jekk tinfetax il-proċedura b'urgenza jew le ma jkunux motivati.

Madankollu, minn analiżi taċ-ċirkustanzi ta' fatt u ta' ligi li fihom infetħet il-proċedura b'urgenza għal deċiżjoni preliminari jistgħu jiġu identifikati żewġ tipi ta' sitwazzjonijiet li wasslu lill-Qorti tal-Ġustizzja sabiex tiddeċiedi fl-iqsar termini possibbli:

- meta jkun hemm ir-riskju ta' deterjorament irreparabbli tar-relazzjoni bejn il-ġenitur u l-wild, pereżempju meta jkun involut ir-ritorn ta' wild imċaħhad mill-kuntatt ma' wiehed mill-ġenituri tiegħu (C-195/08 PPU, Rinau; C-403/09 PPU, Detiček; C-211/10 PPU, Povse; C-400/10 PPU, McB; C-491/10 PPU, Aguirre Zarraga; C-497/10 PPU, Mercredi) jew meta tkun involuta r-riunifikazzjoni tal-familja (C-155/11 PPU, Imran);
- meta persuna tkun tinsab arrestata u meta ż-żamma taht arrest tagħha tkun tiddependi mir-risposta mogħtija mill-Qorti tal-Ġustizzja (C-296/08 PPU, Santesteban Goicoechea; C-388/08 PPU, Leymann u Pustovarov; C-357/09 PPU, Kadzoev; C-105/10 PPU, Gataev u Gataeva; C-61/11 PPU, El Dridi Hassen).

Din il-prassi hija konformi mas-sitwazzjonijiet previsti mill-Qorti tal-Ġustizzja fin-nota ta' informazzjoni tagħha dwar ir-rinviji għal deċiżjoni preliminari magħmula mill-qradi nazzjonali ²⁷ u mal-istedina tal-Kunsill li l-proċedura b'urgenza għal deċiżjoni preliminari tiġi

²⁶ Dan it-terminu jinkludi ż-żmien mehtieg għat-traduzzjoni tat-talba qabel it-trattament tagħha.

²⁷ GU C 160, 28.05.2011, p. 1, punt 37: “[...] qorti nazzjonali tista’, per eżempju, tippreżenta talba għal proċedura b’urgenza għal deċiżjoni preliminari fis-sitwazzjonijiet li ġejjin: fil-każ, kopert mir-raba’ paragrafu tal-Artikolu 267 tat-TFUE, ta’ persuna detenuta jew imċaħhada mil-libertà tagħha, meta r-risposta għad-domanda magħmula tkun determinanti għall-evalwazzjoni tas-sitwazzjoni legali ta’ din il-persuna, jew fil-każ ta’ kawża li tkun tirrigwarda s-setgħa tal-ġenituri jew il-kustodja tat-tfal, meta l-ġurisdizzjoni tal-qorti adita abbażi tad-dritt tal-Unjoni tkun tiddependi mir-risposta għad-domanda preliminari.”

applikata f'sitwazzjonijiet fejn persuna tkun miżmuma taħt kustodja ²⁸, sitwazzjoni prevista fir-raba' paragrafu tal-Artikolu 267 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

6. Il-metodu ta' komunikazzjoni

Il-komunikazzjoni tal-atti, kemm internament kif ukoll mal-partijiet u mal-partijiet interessati, titwettaq b'mezzi elettronici u dan permezz tal-implementazzjoni ta' "indirizzi elettronici funzjonali" maħsuba speċifikament għall-korrispondenza relatata mal-proċedura b'urġenza għal deċiżjoni preliminari.

Għalkemm, minn meta l-Qorti tal-Ġustizzja introduċiet sistema ġeneralizzata għall-preżentata u għan-notifika ta' atti proċedurali b'mezzi elettronici ²⁹, il-vantaġġ ta' dawn l-"indirizzi elettronici funzjonali" sar wieħed relattiv f'termini tat-thaffif tat-trażmissjoni tal-informazzjoni li għalih kienu maħsuba, dawn l-indirizzi xorta waħda ppermettew li l-komunikazzjonijiet relatati ma' proċedura b'urġenza għal deċiżjoni preliminari jsiru f'kuntest distint li jista' jingħata attenzjoni partikolari u kontinwa, u b'hekk jikkontribwixxu sabiex l-attenzjoni tal-persuni involuti kollha tinżamm f'livell għoli.

Il-perijodu ta' referenza kien perijodu inizjali tajjeb għall-applikazzjoni tal-proċedura b'urġenza għal deċiżjoni preliminari mill-Qorti tal-Ġustizzja. Il-fluss moderat tat-talbiet iffacilita applikazzjoni mingħajr inkwiet, filwaqt li ppermetta li jiġu evalwati l-piżijiet marbuta ma' din il-proċedura, li ma jaffettwawx biss l-awla magħzula iżda wkoll is-servizzi tal-Qorti tal-Ġustizzja, b'mod partikolari dawk tat-traduzzjoni, tar-Registru u tal-interpretazzjoni. Jekk il-Qorti tal-Ġustizzja tibqa' bl-istess riżorsi, zieda kunsiderevoli fit-talbiet motivati tkun teħtieġ sforzi kunsiderevoli sabiex jinżammu l-għanijiet stabbiliti u probabbilment ma tibqax mingħajr konsegwenzi fuq it-trattament tal-kawżi l-oħra.

²⁸ Dikjarazzjoni tal-Kunsill annessa mad-deċiżjoni tiegħu tal-20 ta' Diċembru 2007 (ĠU L 24, 29.01.2008, p. 44).

²⁹ Deċiżjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja, tat-13 ta' Settembru 2011, dwar il-preżentata u r-riċezzjoni [notifika] ta' atti proċedurali permezz tal-applikazzjoni e-Curia (ĠU C 289, 1.10.2011, p. 7).

Tabella Nru 1

Tul tal-proċedura fil-kawzi suġġetti għall-proċedura b'urgenza għal deċiżjoni preliminari

Kawża	Tul (f'jiem)
1. C-195/08 PPU, Rinau <i>Qorti tar-rinviju:</i> Lietuvos Aukščiausiasis Teismas, il-Litwanja <i>Suġġett:</i> ġurisdizzjoni, rikonossiment u eżekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet matrimonjali u kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri	58 ³⁰
2. C-296/08 PPU, Santesteban Goicoechea <i>Qorti tar-rinviju:</i> Cour d'appel de Montpellier, Franza <i>Suġġett:</i> mandat ta' arrest Ewropew	40
3. C-388/08 PPU, Leymann u Pustovarov <i>Qorti tar-rinviju:</i> Korkein oikeus, il-Finlandja <i>Suġġett:</i> mandat ta' arrest Ewropew	87
4. C-357/09 PPU, Kadzoev ³¹ <i>Qorti tar-rinviju:</i> Administrativen sad Sofia-grad, il-Bulgarija <i>Suġġett:</i> ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qeghdin fil-pajjiż illegalment	84
5. C-403/09 PPU, Detiček <i>Qorti tar-rinviju:</i> Višje sodišče v Mariboru, is-Slovenja <i>Suġġett:</i> ġurisdizzjoni, rikonossiment u eżekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet matrimonjali u kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri	64
6. C-105/10 PPU, Gataev u Gataeva ³² <i>Qorti tar-rinviju:</i> Korkein oikeus, il-Finlandja <i>Suġġett:</i> mandat ta' arrest Ewropew u status ta' refuġjat	/
7. C-211/10 PPU, Povse <i>Qorti tar-rinviju:</i> Oberster Gerichtshof, l-Awstrija <i>Suġġett:</i> ġurisdizzjoni, rikonossiment u eżekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet matrimonjali u kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri	59
8. C-400/10 PPU, McB. <i>Qorti tar-rinviju:</i> Supreme Court, l-Irlanda <i>Suġġett:</i> ġurisdizzjoni, rikonossiment u eżekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet matrimonjali u kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri	60
9. C-491/10 PPU, Aguirre Zarraga <i>Qorti tar-rinviju:</i> Oberlandesgericht Celle, il-Ġermanja <i>Suġġett:</i> ġurisdizzjoni, rikonossiment u eżekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet matrimonjali u kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri	68
10. C-497/10 PPU, Mercredi <i>Qorti tar-rinviju:</i> Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division), ir-Renju Unit <i>Suġġett:</i> ġurisdizzjoni, rikonossiment u eżekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet matrimonjali u kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri	65
11. C-61/11 PPU, El Dridi Hassen <i>Qorti tar-rinviju:</i> Corte di Appello di Trento, l-Italja <i>Suġġett:</i> ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qeghdin fil-pajjiż illegalment	77
12. C-155/11 PPU, Imran ³³ <i>Qorti tar-rinviju:</i> Rechtbank 's-Gravenhage, zittinghoudende te Zwolle-Lelystad, il-Pajjiżi l-Baxxi <i>Suġġett:</i> dritt għar-riunifikazzjoni tal-familja	/
Medja	66.2

³⁰ 50 jum mid-data tat-talba għall-applikazzjoni tal-proċedura b'urgenza għal deċiżjoni preliminari.

³¹ Din il-kawża giet irrinvjata quddiem l-Awla Manja.

³² Din il-kawża kienet irtirata mill-qorti tar-rinviju u thassret mir-Registru b'digriet tat-3 ta' April 2010.

³³ Din il-kawża nqas b'digriet li jikkonstata li ma kienx hemm lok li tingħata deċiżjoni tal-10 ta' Ġunju 2011.

Tabella Nru 2

Lista tal-kawżi li fihom ma ntlagghetx it-talba għall-applikazzjoni tal-proċedura b'urgenza għal deċiżjoni preliminari

	Trattament proċedurali sussegwenti
1. C-123/08, Wolzenburg <i>Qorti tar-rinviju:</i> Rechtbank Amsterdam, il-Pajjiżi l-Baxxi <i>Suġġett:</i> mandat ta' arrest Ewropew	/
2. C-261/08, Zurita García <i>Qorti tar-rinviju:</i> Tribunal Superior de Justicia de Murcia, Spanja <i>Suġġett:</i> kodiċi tal-fruntieri Schengen	/
3. C-375/08, Pontini <i>Qorti tar-rinviju:</i> Tribunale di Treviso, l-Italja <i>Suġġett:</i> ma jaqax fil-qasam kopert mill-proċedura b'urgenza għal deċiżjoni preliminari	/
4. C-261/09, Mantello <i>Qorti tar-rinviju:</i> Oberlandesgericht Stuttgart, il-Ġermanja <i>Suġġett:</i> mandat ta' arrest Ewropew	/
5. C-264/10, Kita ³⁴ <i>Qorti tar-rinviju:</i> Inalta Curte de Casație și Justiție, ir-Rumanija <i>Suġġett:</i> mandat ta' arrest Ewropew	/
6. C-175/11, HID u BA <i>Qorti tar-rinviju:</i> High Court of Ireland, l-Irlanda <i>Suġġett:</i> status ta' refuġjat	/
7. C-277/11, MM ³⁵ <i>Qorti tar-rinviju:</i> High Court of Ireland, l-Irlanda <i>Suġġett:</i> status ta' refuġjat	Trattament bi priyorità
8. C-329/11, Achughbabian <i>Qorti tar-rinviju:</i> Cour d'appel de Paris, Franza <i>Suġġett:</i> ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment	Proċedura mhaffa ³⁶

³⁴ Din il-kawża thassret mir-Reġistru wara li giet irtirata mill-qorti tar-rinviju.

³⁵ F'dan il-kawża l-qorti tar-rinviju għamlet żewġ talbiet għall-applikazzjoni tal-proċedura b'urgenza għal deċiżjoni preliminari, li ġew miċhuda t-tnejn li huma.

³⁶ Ara d-digriet tal-President tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-30 ta' Settembru 2011 (b'mod partikolari l-punti 9 sa 12).

Tabella Nru 3
Tul ta' ċerti stadji tal-proċedura

Kawża	Tul bejn il-preżentata tat-talba u d-deċiżjoni (f'jiem)	Tul tal-proċedura bil-miktub (f'jiem)	Tul bejn in-notifika tan-noti u s-seduta (f'jiem)	Tul bejn is-seduta u t-tehid ta' pozzizzjoni mill-Avukat Ġenerali (f'jiem)
1. C-123/08, Wolzenburg	12			
2. C-195/08 PPU, Rinau	1	17	10	5
3. C-261/08, Zurita García	6			
4. C-296/08 PPU, Santesteban Goicoechea	4	15	13	0
5. C-375/08, Pontini	3			
6. C-388/08 PPU, Leymann et Pustovarov	6	19	33	0
7. C-261/09, Mantello	6			
8. C-357/09 PPU, Kadzoev	15	15	18	14
9. C-403/09 PPU, Detiček	7	16	21	2
10. C-105/10 PPU, Gataev u Gataeva	5	15		
11. C-211/10 PPU, Povse	8	15	11	2
12. C-264/10, Kita	11			
13. C-400/10 PPU, McB.	5	16	19	2
14. C-491/10 PPU, Aguirre Zarraga	9	18	17	1
15. C-497/10 PPU, Mercredi	10	17	8	5
16. C-61/11 PPU, El Dridi Hassen	7	17	15	2
17. C-155/11 PPU, Imran	3	21		
18. C-175/11, HID u BA	19			
19. C-277/11, MM	16 (10 ³⁷)			
20. C-329/11, Achughabian	12			
Medja	8.3	16.75	16.5	3.3

³⁷ Fir-rigward tat-tieni talba għall-applikazzjoni tal-proċedura b'urgenza għal deċiżjoni preliminari.

Tabella Nru 4
Parteċipazzjoni tal-Istati Membri
(minbarra l-Istat Membru fejn tinsab il-qorti tar-rinviju)
fil-proċedura orali fil-kawża suġġetti għall-proċedura b'urġenza għal deċiżjoni
preliminari

Kawża
1. C-195/08 PPU, Rinau <i>il-Ġermanja, Franza, il-Latvja, il-Pajjiżi l-Baxxi, ir-Renju Unit</i>
2. C-296/08 PPU, Santesteban Goicoechea <i>Spanja</i>
3. C-388/08 PPU, Leymann u Pustovarov <i>Spanja, il-Pajjiżi l-Baxxi</i>
4. C-357/09 PPU, Kadzoev <i>il-Litwanja</i>
5. C-403/09 PPU, Detiček <i>ir-Repubblika Ċeka, il-Ġermanja, Franza, l-Italja, il-Latvja, il-Polonja</i>
6. <i>C-105/10 PPU, Gataev u Gataeva</i> ³⁸
7. C-211/10 PPU, Povse <i>ir-Repubblika Ċeka, il-Ġermanja, Franza, l-Italja, il-Latvja, is-Slovenja, ir-Renju Unit</i>
8. C-400/10 PPU, McB. <i>il-Ġermanja</i>
9. C-491/10 PPU, Aguirre Zarraga <i>il-Greċja, Spanja, Franza, il-Latvja</i>
10. C-497/10 PPU, Mercredi <i>il-Ġermanja, l-Irlanda, Franza</i>
11. C-61/11 PPU, El Dridi Hassen <i>/</i>
12. <i>C-155/11 PPU, Imran</i> ³⁹

³⁸ L-irtirar tal-kawża min-naħa tal-qorti tar-rinviju wasal il-Qorti tal-Ġustizzja qabel ma nżammet is-seduta.

³⁹ F'din il-kawża, magħluqa permezz ta' digriet li jikkonstata li ma hemmx lok li tingħata deċiżjoni, ma nżammitx seduta.